



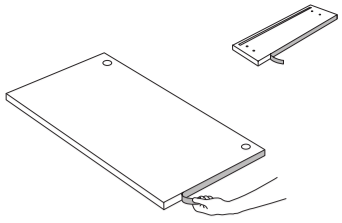
Íslenska

UMHIRÐA OG ÞRIF

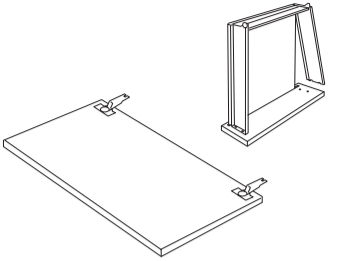
- Strax og hlífðarfilman hefur verið fjarlægð er yfirborðið sérstaklega viðkvæmt fyrir rispum.
- Þvoíð yfirborðið með mjúkum klút og mildri sápulausn (1% að hámarki) til að auka viðnám þess. Athugið! Notið ekki hreinsiefni sem innihalda alkóhól eða svarfefni.
- Þurrkið yfirborðið með mjúkum klút.

Fyrir dagleg þrif, sjá líð 2.

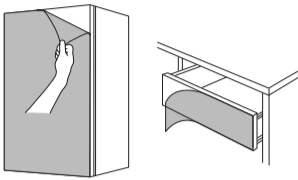
1



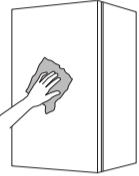
2



3



4



English

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

- Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches.
- To increase the surface's resistance, wash it with a soft cloth damped in a mild soap solution (max. 1%). Note! Do not use cleaners containing alcohol or abrasives.
- Wipe the surface dry with a soft cloth.

For daily cleaning, see point 2.

Deutsch

PFLEGEHINWEIS

- Direkt nach Abnehmen des Schutzfilms ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer.
- Zur Erhöhung der Strapazierfähigkeit die Oberfläche mit einem Tuch mit milder Seifenlauge (max. 1%) benetzen. WICHTIG! Keine alkoholhaltigen Mittel oder Schleifmittel verwenden.
- Die Oberfläche mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Zur täglichen Pflege bitte Punkt 2 beachten.

Français

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Lorsque vous venez de retirer le film protecteur, la surface est particulièrement sensible aux rayures.
- Pour renforcer la résistance de la surface, lavez-la à l'aide d'un chiffon doux, préalablement trempé dans une solution savonneuse (max. 1%). ATTENTION! Ne pas utiliser de produit contenant de l'alcool ou de l'abrasif.
- Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

Pour l'entretien quotidien : voir point 2.

Nederlands

ONDERHOUD

- Onmiddellijk nadat je de beschermfilm hebt verwijderd, is het oppervlak erg gevoelig voor krassen.
- Om de duurzaamheid van het oppervlak te versterken, gebruik een zachte doek en neem het oppervlak af met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). N.B. Gebruik geen middelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.
- Neem het oppervlak daarna af met een zachte doek.

Voor dagelijks onderhoud, zie punt 2.

Dansk

RÅD OM VEDLIGEHOJDELSE

- Lige efter du har fjernet beskyttelsesfilmen, er overfladen særlig modtagelig for ridser.
- For at styrke overfladen, vask den med en blød klud vredet op i en mild sæbeopløsning (max 1%). Bemærk! Anvend ikke rengøringsmidler med alkohol eller slibemiddel.
- Tør overfladen med en blød klud.

Daglig vedligeholdelse, se punkt 2.

Suomi

HOITO-OHJEET

- Kun olet poistanut suojakalvon, pinta on herkkä naarmuuntumiselle.
- Voit itse parantaa pinnan kestävyyttä. Käytä pehmeää liinaa ja pese pinta miedolla saippualluoksella (enintään 1%). HUOM! Älä käytä aineita, jotka sisältävät alkoholia tai hankausaineita.
- Kuivaa pinta pehmeällä rievulla.

Päivittäiset hoito-ohjeet, ks. kohta 2.

Svenska

SKÖTSELRÅD

- Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmen är ytan särskilt känslig för repor.
- För att förstärka ytans tålighet, använd en mjuk duk och tvätta ytan med en mild tvålösning (max. 1%). OBS! Använd ej medel som innehåller alkohol eller slipmedel.
- Torka av ytan med en mjuk trasa.

För daglig skötsel, se punkt 2.

Česky

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Ihned po odstranění ochranné fólie je povrch velmi citivý a může se snadno poškrábat.
- Odolnost povrchu proti poškození můžete zvýšit, jestliže ho umyjete měkkým hadříkem namočeným do jemného mýdlového roztoku (max. 1 %). Upozornění! Nepoužívejte žádný čisticí přípravek, který obsahuje alkohol nebo drsné částice.
- Povrch osušte měkkým hadříkem.

Běžná denní údržba viz bod č. 2.

Magyar

ÁPOLÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

- A védő filmréteg eltávolítása után a felület nagyon érzékeny a különböző karcokra.
- A felület ellenállóképességét növelheted, ha nedves ruhával enyhén szappanos oldattal (max. 1%-os) lemosod. Figyelem! Ne használj olyan tisztítót, mely alkoholt, vagy szemcsés anyagot tartalmaz.
- Töröld szárazra a felületet egy tiszta ruhával.

A napi tisztítással kapcsolatos teendőket lásd a 2. pontban.

Polski

INSTRUKCJE PIELĘGNACJI

- Bezpośrednio po zdjęciu folii ochronnej produkt jest najbardziej podatny na zadrapania.
- Aby poprawić wytrzymałość produktu myj go łagodnym roztworem mydłałym (roztwór maksymalnie 1%) i miękką szmatką. Uwaga! Nie używać detergentów z alkoholem i rozpuszczalnikami.
- Wytrzyj do sucha miękką szmatką.

Codzienna pielęgnacja - patrz punkt 2

Eesti

HOOLDUSJUHEND

- Koheselt peale kaitsekile eemaldamist on mööblipind eriti vastuvõtlik igasugustele kahjustustele.
- Pinna vastupidavamaks muutmiseks, peske seda pehme lapiga lahja seebiveega (max 1%).
- Pange tähele! Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi ja abrasiive.

Kuivatage pind pehme lapiga. Igapäevane puhastamine, vt punkti nr 2

Latviešu

KOPŠANAS UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

- Uzreiz pēc aizsargplēves noņemšanas virsma ir īpaši jūtīga pret skrāpējumiem.
- Lai uzlabotu virsmas pretestību, nomazgājiet ar maigu ziepjūdeni (maks. 1%) un mīkstu lupatu. Uzmanību! Nelietojiet abrazīvus vai alkoholu saturošus mazgāšanas līdzekļus.
- Noslaukiet ar sausu lupatu.

Ikdienas tīrīšana: Skat. 2. punktu.

Portugues

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Imediatamente após ter retirado a película de proteção, a superfície fica especialmente sensível aos riscos.
- Para aumentar a sua resistência, limpe-a com um pano macio embebido numa solução de detergente suave (máx. 1%). Atenção! Não use produtos que contenham álcool ou abrasivos.
- Seque a superfície com um pano macio.

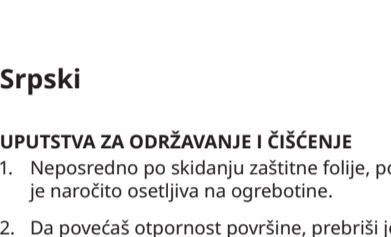
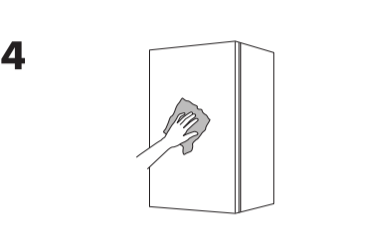
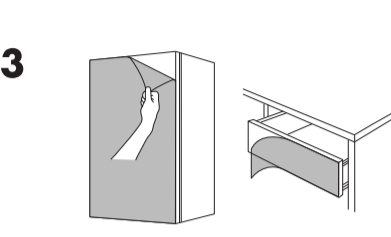
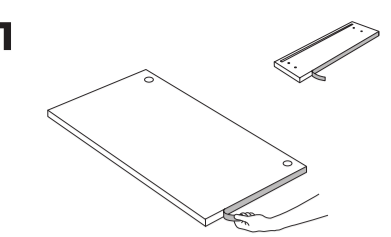
Para a limpeza diária, ver ponto 2.

Româna

INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Imediat după îndepărtarea învelișului protector, suprafața este expusă la zgărieturi.
- Pentru a crește rezistența suprafeței spal-o cu o cârpă moale, folosind o soluție de curățare cu acțiune redusă (max 1%). Atenție! Nu folosi soluții de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive.
- Șterge suprafața cu o cârpă moale.

Pentru curățare zilnică vezi punctul 2.



UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

1. Neposredno po skidanju zaštitne folije, površina je naročito osetljiva na ogrebotine.

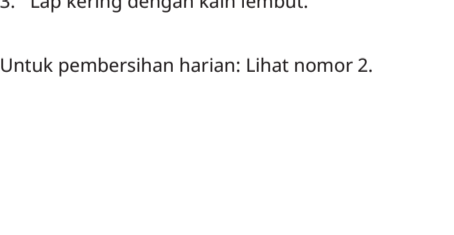
2. Da povećáš otpornost površine, prebrišij je mekom krpom natopljenom u blagi rastvor deterdženta (maks. 1%). Pažnja! Ne koristi sredstva s alkoholom niti abrazive.

3. Obriši površinu suvom mekom krpom.



2. Untuk meningkatkan daya tahan permukaan, cuci dengan kain lembut, menggunakan larutan sabun ringan (maks. 1%). Catatan! Jangan gunakan pembersih yang mengandung alkohol atau abrasif.

3. Lap kering dengan kain lembut.



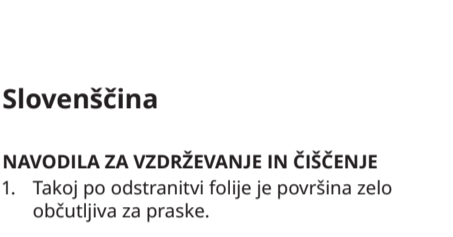
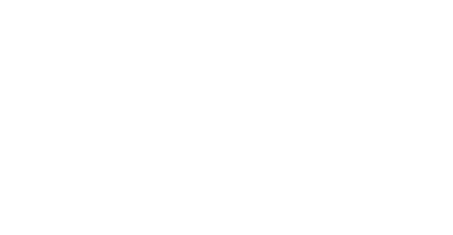
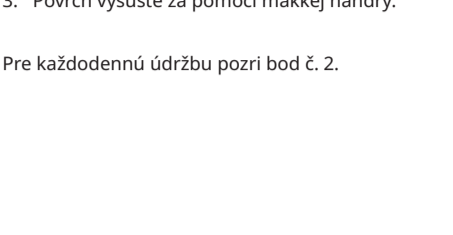
Slovensky

POKYNY K ÚDRŽBE A ČISTENIU

1. Ihneď po odstránení ochrannej fólie je povrch veľmi citlivý na poškrabanie.

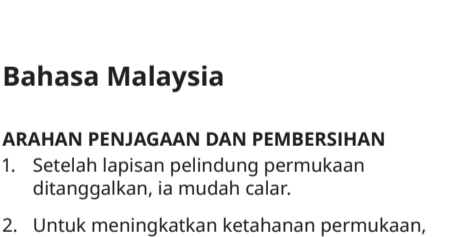
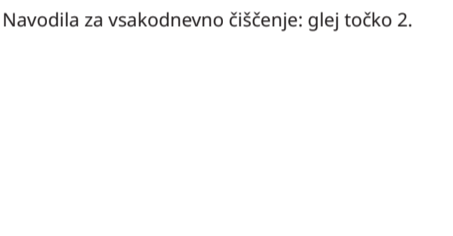
2. Odolnosť povrchu voči poškodeniu zvýšite, ak ho umytejete mäkkou handrou a jemným mydlovým roztokom (max. 1 %). Upozornenie! Nepoužívajte čistiace prípravky s obsahom alkoholu alebo drsných zložiek.

3. Povrch vysušte za pomoci mäkkej handry.



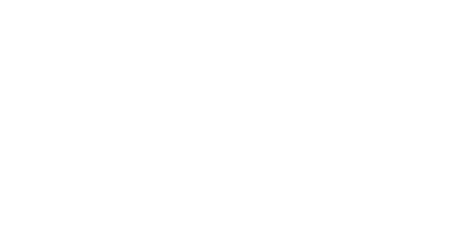
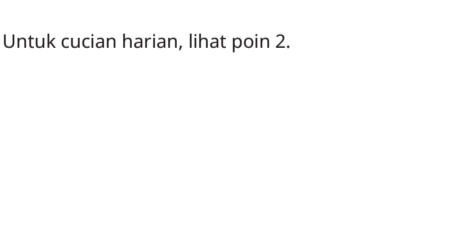
2. Odpornost lahko povečaš tako, da površino očistiš z blago milnico (največ 1% raztopino) in mehko krpó. Pomni! Ne uporabljaj čistil, ki vsebujejo alkohol ali abrazivna sredstva.

3. Površino do suhega obriši z mehko krpó.



2. Untuk meningkatkan ketahanan permukaan, cuci dengan kain lembut yang dibasahkan dengan larutan sabun lembut (mak. 1%). Nota! Jangan gunakan pencuci yang mengandungi alkohol atau bahan kasar.

3. Lap kering permukaan menggunakan kain lembut.



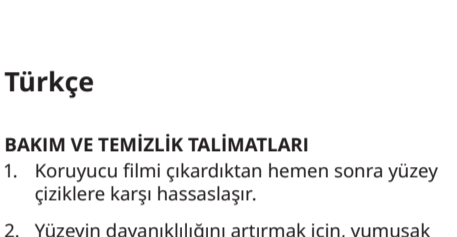
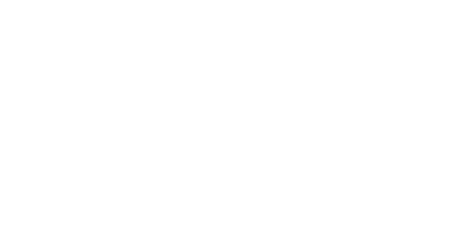
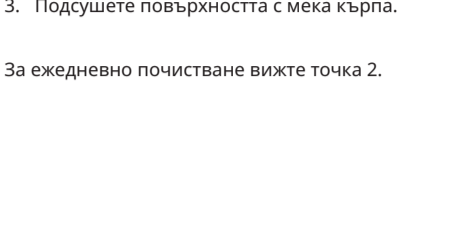
Български

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

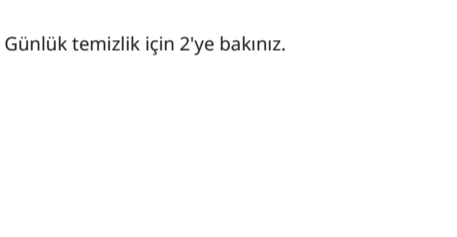
1. Непосредствено след премахане на предпазителя повърхността е особено чувствителна към издрасквания.

2. За да я направите по-устойчива, измийте я с мека кърпа, навлажнена със сапунен разтвор (макс. 1%). Внимание! Не използвайте почистващи препарати, съдържащи спирт или абразиви.

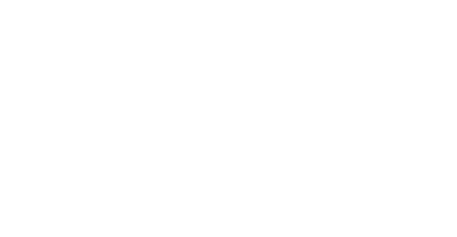
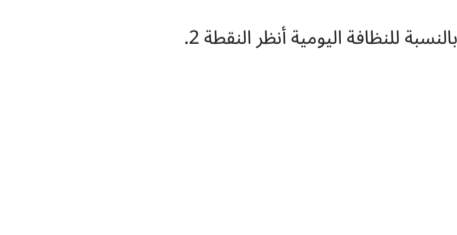
3. Подсушете повърхността с мека кърпа.



2. Yumuşak bir bez ile yüzeyi silin.



2. بالنسبة للظافة اليومية أنظر النقطة 2.



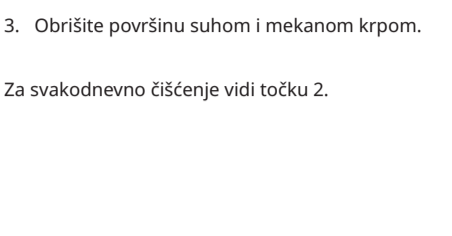
Hrvatski

UPUTE ZA NJEGU I ČIŠĆENJE

1. Površina je posebno osjetljiva na ogrebotine nakon što skinete zaštitni film.

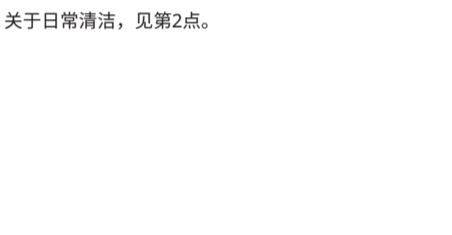
2. Operite mekanom krpom i blagom sapunskom otopinom (maks. 1 %). Napomena! Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili abrazive.

3. Obrišite površinu suhom i mekanom krpom.



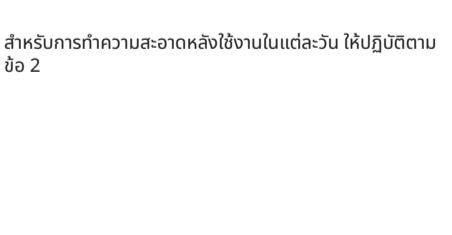
2. Untuk meningkatkan ketahanan permukaan, cuci dengan kain lembut yang dibasahkan dengan larutan sabun lembut (maks. 1%). Nota! Jangan gunakan pencuci yang mengandungi alkohol atau bahan kasar.

3. Lap kering permukaan menggunakan kain lembut.



2. Untuk meningkatkan ketahanan permukaan, cuci dengan kain lembut yang dibasahkan dengan larutan sabun lembut (maks. 1%). Nota! Jangan gunakan pencuci yang mengandungi alkohol atau bahan kasar.

3. Lap kering permukaan menggunakan kain lembut.



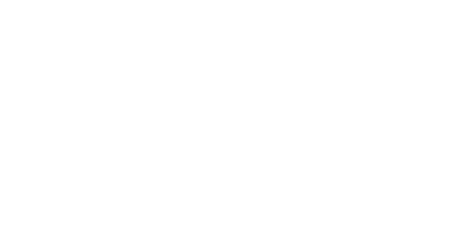
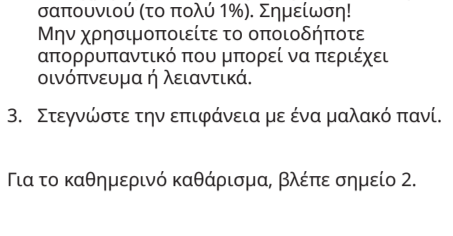
Ελληνικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

1. Αμέσως μόλις αφαιρέσετε το προστατευτικό φιλμ, η επιφάνεια είναι πολύ ευαίσθητη στα γδαρσίματα.

2. Για να αυξήσετε την αντοχή της επιφάνειας, πλύντε την με ένα μαλακό πανί χρησιμοποιώντας μια αραιή διάλυση σαπουνιού (το πολύ 1%). Σημείωση! Μην χρησιμοποιείτε το οποιοδήποτε απορρυπαντικό που μπορεί να περιέχει οινόπνευμα ή λιπαντικά.

3. Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό πανί.



2. Untuk meningkatkan ketahanan permukaan, cuci dengan kain lembut yang dibasahkan dengan larutan sabun lembut (maks. 1%). Nota! Jangan gunakan pencuci yang mengandungi alkohol atau bahan kasar.

3. Lap kering permukaan menggunakan kain lembut.



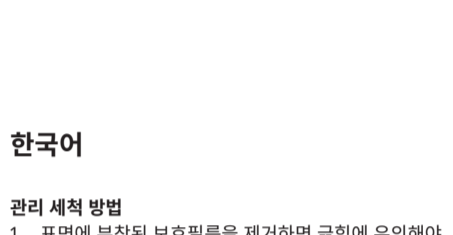
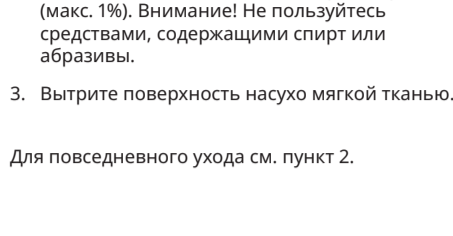
Русский

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

1. Сразу же после удаления защитной пленки поверхность будет очень чувствительна к появлению царапин.

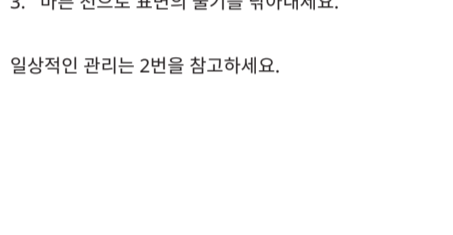
2. Чтобы повысить износостойкие качества поверхности, протрите ее мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе (макс. 1%). Внимание! Не пользуйтесь средствами, содержащими спирт или абразивы.

3. Вытрите поверхность насухо мягкой тканью.



2. Untuk meningkatkan ketahanan permukaan, cuci dengan kain lembut yang dibasahkan dengan larutan sabun lembut (maks. 1%). Nota! Jangan gunakan pencuci yang mengandungi alkohol atau bahan kasar.

3. Lap kering permukaan menggunakan kain lembut.



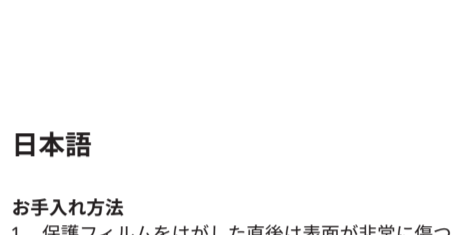
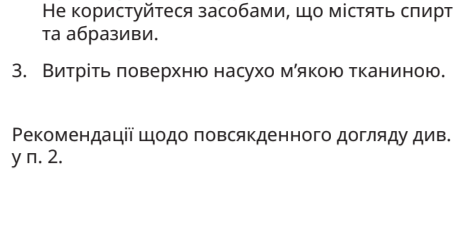
Українська

ІНСТРУКЦІЯ З ДОГЛЯДУ ТА ЧИЩЕННЯ

1. Одразу ж після видалення захисної плівки поверхня буде дуже чутлива до появи подряпин.

2. Щоб підвищити зносостійкість поверхні, протріть її м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині (макс. 1%). Увага! Не користуйтеся засобами, що містять спирт та абразиви.

3. Витріть поверхню насухо м'якою тканиною.



2. Untuk meningkatkan ketahanan permukaan, cuci dengan kain lembut yang dibasahkan dengan larutan sabun lembut (maks. 1%). Nota! Jangan gunakan pencuci yang mengandungi alkohol atau bahan kasar.

3. Lap kering permukaan menggunakan kain lembut.

